

(DE) Gebrauchsanweisung breCAM.multiCOM

Bitte diese Gebrauchsanweisung vor dem Produkteinsatz ausführlich lesen.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung entstehen, lehnt der Hersteller jede Haftung ab.

1. Produktbeschreibung

breCAM.multiCOM basiert auf einem polychrom eingefärbten, vernetzten Polymethylmethacrylat (PMMA).

breCAM.multiCOM ist zur Herstellung von Zahnersatz in Form von Kronen und Brücken im CAD/CAM Verfahren geeignet.

2. Indikation

breCAM.multiCOM dient zur Herstellung von Zahnersatz in Form von Kronen- und Brücken im CAD/CAM Verfahren mit einer maximalen Tragedauer von 2 Jahren.

3. Kontraindikation

Bei Verdachtsmomenten auf Unverträglichkeit darf dieses Produkt nur nach vorheriger allergogischer Abklärung und Nachweis des Nichtbestehens einer Allergie verwendet werden.

4. Gefahren- und Sicherheitshinweise

4.1 CAM – Bearbeitung

Bei Trockenbearbeitung in der CAM ist darauf zu achten, dass Frässpäne abgesaugt werden. Bei Verwendung von ungeeignetem Fräswerkzeug kann es zum Fräserbruch kommen. Durch Überhitzung des Fräsmaterials kann es zum Verlust der gefrästen Einheit durch Deformation kommen.

4.2 Labor – Bearbeitung

Bei der Verarbeitung sind die üblichen Schutzvorkehrungen zu beachten. Durch Staubschutzmaske und Absaugung ist das Einatmen von Stäuben zu vermeiden. Zur persönlichen Schutzausrüstung ist eine Schutzbrille zum Verhindern von Augenschäden durch Fremdkörper zu tragen.

Um die Qualität und Sicherheit des breCAM.multiCOM Werkstoffes zu gewährleisten, müssen alle Angaben und Hinweise dieser Gebrauchsanweisung beachtet werden.

5. Lagerungs- und Haltbarkeitshinweise

Die Lagerung erfolgt in der bredent breCAM.multiCOM Originalverpackung unter normaler Raumtemperatur.

Das Produkt ist vor Sonnenlicht zu schützen und trocken aufzubewahren.

6. Verarbeitung und Anwendung

Konstruktion

Die Mindestwandstärke der Konstruktionen sollte bei 0,6 mm (cervical) und bei > 1,00 mm (occlusal) liegen. Die Verbinderschnitte im Frontzahnbereich sollten > 10 mm², > 15 mm² im Seitenzahnbereich nicht unterschreiten. Es sollte nicht mehr als ein Brückenglied zwischen 2 Pfeilern vorgesehen werden.

CAM Bearbeitung

breCAM.multiCOM kann nur in Frässystemen ohne RFID (radio-frequency-identification) -Bindung angewendet werden.

Wir empfehlen eine Drehzahl von ca.19000 U/min mit einem Vorschub von 18 mm/s bei einem Fräswerkzeug mit Ø 2 mm. Die Zustellung sollte bei 0,5 mm liegen.

Wir empfehlen eine Drehzahl von ca. 24000 U/min mit einem Vorschub von bis 22 mm/s bei einem Fräswerkzeug mit Ø 1 mm. Die Schnittgeschwindigkeiten sind zu beachten. Grundsätzlich liegt es in der Verantwortung des Anwenders das eigene Frässystem auf die Materialanforderungen abzustimmen.


Befestigung

breCAM.multiCOM wird mit üblichen Befestigungsmaterialien eingesetzt. Sollte eine adhäsive Verbindung vorgesehen sein, ist darauf zu achten, dass Herstellerangaben bezüglich Haftverbund und Anwendung eingehalten werden.


7. Technische Daten (DIN EN ISO 10477)

E-Modul	> 2200 MPa
Biegefestigkeit	> 100 MPa
Wasserlöslichkeit	< 0,8 µg/mm³
Wasseraufnahme	< 20 µg/mm³


8. Verwendete Symbole

 Symbol für „Europäische Konformität“

 Artikelnummer

 Fertigungslosnummer, Charge

 Trocken aufbewahren

 Vor Sonnenlicht schützen

 Achtung

 Hersteller

9. Sonstige Hinweise

Das Produkt darf nur von Zahnärzten, Zahn Technikern und entsprechend geschultem Fachpersonal verwendet werden.

Für die Verarbeitung sind nur Originalwerkzeuge und -teile zu verwenden.

Diese Gebrauchsanweisung entspricht dem aktuellen Stand der Technik und unseren eigenen Erfahrungen. Das Produkt darf nur in der unter Punkt 2 beschriebenen Indikation verwendet werden. Der Anwender ist für den Einsatz des Produktes selbst verantwortlich. Für fehlerhafte Ergebnisse wird nicht gehaftet, da der Hersteller keinen Einfluss auf die Verarbeitung hat. Eventuell dennoch auftretende Schadenersatzansprüche beziehen sich ausschließlIch auf den Warenwert unserer Produkte.

009495EX-20180227



(EN) Instructions for use breCAM.multiCOM

Before using the product, please read these instruction for carefully use.

The manufacturer will not accept any liability for damage resulting from non-compliance with these instructions for use.

1. Description of the product

breCAM.multiCOM is based on a polychrome coloured, crosslinked polymethyl methacrylate (PMMA).

breCAM.multiCOM is suitable for the manufacture of dental prostheses in the form of crowns and bridges using CAD/CAM techniques.

2. Indication

breCAM.multiCOM is used for the fabrication of crown and bridge restorations with a maximum period of wearing of 2 years using CAD/CAM techniques.

3. Contraindication

If intolerance is suspected, this product must only be used once allergy investigations have taken place and there is proof that no allergy exists.

4. Safety recommendations and hazard warnings

4.1 CAM – Processing

Milling chips should be collected during dry processing in the CAM system. When using unsuitable milling tools, bur fracture may occur. When overheating the milling material, the milled unit (restoration) may be deformed and destroyed.

4.2 Labor – Processing

The standard precautionary measures need to be taken when processing the material. A respiratory mask and an extrac-tion system are required to avoid the inhalation of dust. For personal protection, safety goggles should be worn to avoid damage to the eyes caused by foreign particles.

To ensure the quality and reliability of the breCAM.multiCOM material, all the information and notes need to be observed.

5. Storage and durability

The product is stored in the original bredent breCAM.multiCOM packaging at normal room temperature.

The product should be kept out of sunlight and stored in a dry place.

6. Processing and use Design

The minimum wall thickness of the structures should be 0.6 mm (cervical) and > 1,0 mm (occlusal). Cross-sections of connectors should be at least 10 mm² in the anterior region and 15 mm² in the posterior region. Restorations should not have more than one pontic between two abutments.

CAM processing

breCAM.multiCOM can only be used in milling systems without radio frequency identification (RFID).

We recommend a speed of approx. 19,000 rpm at a feed rate of 18 mm/s for a milling tool with a diameter of 2 mm. The feed depth should be 0.5 mm. We recommend a speed of approx. 24,000 rpm at a feed rate of up to 22 mm/s for a milling tool with a diameter of 1 mm.

Cutting/milling speeds must be observed. Generally, the user is responsible to adjust his milling system to the material requirements.


Bonding/cementing

breCAM.multiCOM is inserted using standard bonding/cementing materials. If adhesive bonding is intended, it must be ensured that the manufacturer’s instructions concerning bonding and use are adhered to.

7. Technical data (DIN EN ISO 10477)

E-modulus	> 2200 MPa
Flexural strength	> 100 MPa
Water solubility	< 0,8 µg/mm³
Water absorption	< 20 µg/mm³


8. Symbols

 European conformity marking


 Catalogue number

 Batch code

 Keep dry

 Keep away from sunlight

 Caution

 Manufacturer

9. Additional information

The product may only be used by dentists, dental technicians and adequately trained dental staff.

Only original tools and components may be used for processing.

These instructions for use are based on state-of-the-art methods and equipment and our own experience. The product may only be used for the indication described under item 2. The user himself is responsible for processing the product. Liability for incorrect results shall be excluded since the manufacturer does not have any influence on further processing.

Any occurring claims for damages may only be made up to the value of our products.

(FR) Mode d’emploi

breCAM.multiCOM

Veillez lire attentivement ce mode d’emploi avant utilisation.

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage qui résulterait d’une non observation de ce mode d’emploi.

1. Description du produit

breCAM.multiCOM est à base d’un polyméthacrylate de méthyle (PMMA) à coloration polychrome et à réaction d’addition. breCAM.multiCOM est indiqué pour la réalisation de prothèses dentaires sous forme de couronnes et de bridges selon le procédé CAO/FAO.

2. Indications

breCAM.multiCOM sert à la réalisation de restaurations dentaires sous forme de couronnes et bridges selon le procédé CAO/CAF avec une durée en bouche d’un maximum de 2 ans.

3. Contre-indication

En cas de doute en matière d’incompatibilité, le produit ne doit être utilisé qu’après clarification et mise en évidence qu’il n’y a pas de risque d’allergie.

4. Dangers et consignes de sécurité

4.1 Réalisation FAO

Lors de la sculpture FAO il faut veiller à une aspiration des copeaux de fraisage. En utilisant des instruments de fraisage inappropriés, il y a danger de fracture du matériau. En cas de surchauffe du matériau fraisé, il y a risque de perte de l’unité fraisée pour cause de déformation.

4.2 Usinage au laboratoire

Lors de l’usinage veuillez prendre les mesures de protection d’usage. Eviter de respirer les poussières en portant un masque de protection. L’utilisateur pour sa sécurité, devra porter des lunettes de protection pour éviter des dommages oculaires suite aux éventuelles projections.

Pour assurer la qualité et la sécurité de ce matériau breCAM.multiCOM, veuillez observer toutes les indications et recommandations de ce mode d’emploi.

5. Recommandations de stockage et date de péremption

Le stockage se fait dans l’emballage original bredent breCAM.multiCOM à la température ambiante d’usage.

Protéger le produit contre la lumière du soleil et stocker au sec.

6. Mise en œuvre et utilisation

Infrastructures

L’épaisseur minimale des parois doit se situer autour de 0,6 mm (cervical) > 1,00 mm (occlusal). Les sections transversales de liaison dans la partie antérieure ne doivent pas être inférieures à > 10 mm² et pour la partie molaire elles ne doivent pas être inférieures à > 15 mm². Il y a lieu de ne pas prévoir plus d’un élément de bridge entre deux piliers.

Réalisation FAO

breCAM.multiCOM s’utilise uniquement dans le système de fraisage sans connexion RFID (radio frequency identification). Nous recommandons un régime d’env.19000 t/min avec une avance de 18 mm/s pour un instrument de fraisage de Ø 2 mm. La profondeur de passe devrait se situer autour de 0,5 mm.

Nous recommandons un régime d’env. 24000 t/min avec une avance allant jusqu’à 22 mm/s pour un instrument de fraisage de Ø 1 mm. La profondeur de passe devrait se situer autour de 0,5 mm. Les vitesses de coupe sont à respecter. Par principe, la responsabilité de l’utilisateur est engagée si l’adaptation du système de fraisage utilisé aux exigences du matériau n’est pas respectée.


Fixation

breCAM.multiCOM s’utilise avec les matériaux de fixation d’usage. Au cas où une connexion adhésive serait prévue, veuillez respecter les recommandations du fabricant en matière de cohésion et d’application.

7. Caractéristiques techniques (DIN EN ISO 10477)


Module E	> 2200 MPa
Résistance à la flexion	> 100 MPa
Solubilité dans l’eau	< 0,8 µg/mm³
Absorption d’eau	< 20 µg/mm³


8. Symboles utilisés


 Symbole pour „Conformité Européenne“

 N° de l’article

 Désignation du lot

 Stocker au sec

 Protéger contre la lumière du soleil

 Mise en garde

 Fabricant

9. Divers

Le produit ne doit être utilisé que par des chirurgiens-dentistes, prothésistes et du personnel qualifié ayant subi une formation correspondante.

Pour la mise en œuvre utiliser uniquement des instruments et pièces d’origine.

Ce mode d’emploi est basé sur les connaissances techniques actuelles et sur nos propres expériences. Le produit doit uniquement être utilisé selon l’indication décrite au paragraphe 2. L’utilisateur est lui-même responsable de l’utilisation du produit. N’ayant aucune influence sur sa mise en œuvre, le fabricant ne saurait être tenu responsable de résultats défectueux ou non satisfaisants. Toute indemnisation éventuelle se limitera à la valeur du produit.





bredent GmbH & Co. KG

Weissenhorner Str. 2 · 89250 Senden · Germany

T: +49 7309 872-22 · F: +49 7309 872-24

www.bredent.com · @: info@bredent.com

(IT) Istruzioni d'uso breCAM.multiCOM

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo del prodotto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni, dovuti all'inosservanza delle presenti istruzioni d'uso.

1. Descrizione del prodotto

breCAM.multiCOM è a base di polimetilmetacrilato policromatico a reticolazione incrociata (PMMA).

breCAM.multiCOM è indicato per realizzare ponti e corone provvisori con la tecnologia CAD/CAM.

2. Indicazioni

breCAM.multiCOM è indicato per realizzare ponti e corone provvisori con la tecnologia CAD/CAM, con una durata massima nel cavo orale di due anni.

3. Controindicazioni

In caso di sospetto di intolleranza, utilizzare questo prodotto solo previo controllo allergologico e successiva attestazione dell'assenza di eventuali allergie.

4. Avvertenze sui pericoli e per la sicurezza

4.1 Lavorazione con sistema CAM

Durante la lavorazione a secco con il sistema CAM si deve fare attenzione che i trucioli di fresaggio vengano aspirati. Se si utilizzano frese non idonee quest'ultime possono rompersi. A causa del surriscaldamento da attrito l'oggetto fresato può subire deformazioni.

4.2 Lavorazione in laboratorio

Durante la lavorazione osservare le consuete misure precauzionali. Evitare di respirare le polveri, indossando un'apposita mascherina antipolvere ed utilizzando l'impianto di aspirazione. Come equipaggiamento di protezione personale indossare occhiali protettivi per prevenire eventuali danni agli occhi, a causa di corpi estranei.

Per garantire la qualità ed una lavorazione sicura del materiale breCAM.multiCOM, è necessario seguire tutte le informazioni e le avvertenze di queste istruzioni d'uso.

5. Avvertenze per la conservazione e la durata

Conservare breCAM.multiCOM nella confezione originale bredent a temperatura ambiente.

Proteggere il prodotto dai raggi del sole e conservarlo in un luogo asciutto.

6. Lavorazione ed applicazione

Costruzione del manufatto

Lo spessore minimo delle pareti delle costruzioni deve essere di 0,6 mm (cervicalmente) > 1,00 mm (occlusalmente). La sezione delle connessioni nella regione frontale deve essere di 10 mm², in quella distale non deve essere al di sotto di 15 mm². Nella sella intercalare libera è importante che non ci siano più di due elementi mancanti.

Lavorazione con sistema CAM

breCAM.multiCOM può essere utilizzato solo con sistemi di fresaggio senza interfaccia di RFID (radio-frequency-identification= identificazione a radiofrequenza).

Con uno strumento con Ø di 2 mm, consigliamo un numero di giri di ca.19000 giri/min e un avanzamento di 18 mm/s. L'ingombro deve essere di 0,5 mm.

Con uno strumento con Ø di 1 mm, consigliamo un numero di giri di ca. 24000 giri/min e un avanzamento fino a 22 mm/s. Fare attenzione alla velocità di taglio. In linea di principio l'operatore ne è responsabile, perché deve saper conciliare il proprio sistema di fresaggio con le esigenze del materiale.

Fissaggio

Per breCAM.multiCOM è prevista la tecnica di fissaggio mediante adesivo. Attenersi alle indicazioni del produttore dell'adesivo utilizzato.

7. Dati tecnici (DIN EN ISO 10477)

Modulo elastico	> 2200 MPa
Resistenza alla flessione	> 100 MPa
Solubilità in acqua	< 0,8 µg/mm³
Assorbimento dell'acqua	< 20 µg/mm3

8. Simboli utilizzati

	Simbolo per la „Conformità Europea”
	Codice articolo
	Numero di lotto
	Conservare in un luogo asciutto
	Proteggere dai raggi solari
	Attenzione
	Produttore

9. Ulteriori avvertenze

Il prodotto deve essere utilizzato solo da odontoiatri, odontotecnici e da personale tecnico opportunamente addestrato. Per la lavorazione utilizzare solo strumenti e componenti originali.

Queste istruzioni d'uso si basano sullo stato attuale della tecnica e delle nostre esperienze. Il prodotto deve essere utilizzato solo in base alle indicazioni descritte al punto 2. L'utente è personalmente responsabile dell'utilizzo del prodotto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per risultati non conformi, poiché non ha alcuna influenza sulle lavorazioni successive. Nel caso in cui, tuttavia, fosse richiesto un risarcimento di danni, questo sarà commisurato esclusivamente al valore commerciale dei nostri prodotti.

(ES) Folleto de instrucciones

breCAM.multiCOM

Le rogamos que lea atentamente estas instrucciones de uso antes de la aplicación del producto.

El fabricante declina cualquier responsabilidad por daños derivados de no observar estas instrucciones de uso.

1. Descripción de producto

breCAM.multiCOM tiene como base un polimetilmetacrilato (PMMA) reticulado tintado policromo.

breCAM.multiCOM se aplica para la fabricación de sustitutos dentales en forma de coronas y puentes aplicando la técnica CAD/CAM.

2. Indicaciones

breCAM.multiCOM esta elaborado para la creación de trabajos protésicos en forma de coronas y puentes con la técnica CAD/CAM con una duración de estar en boca de 2 años.

3. Contraindicaciones

breCAM.multiCOM sirve para la fabricación de sustitutos dentales en forma de coronas y puentes aplicando la técnica CAD/CAM con un uso en boca limitado a un máximo de 2 años.

4. Indicaciones sobre riesgos y seguridad

4.1 Trabajo con CAM

Cuando se trabaje en seco aplicando la técnica CAM habrá que aspirar las virutas del fresado. Si se utiliza herramientas de fresado inadecuadas pueden romperse las fresas. El sobrecalentamiento del material fresado puede suponer que la unidad fresada se eche a perder debido a las deformaciones.

4.2 Trabajo en el laboratorio

Durante el trabajo deberá tomarse las precauciones de protección habituales. Se evitará inspirar polvo utilizando una mascarilla de protección y un equipo de aspiración. También forma parte del equipo de protección personal unas gafas de protección para evitar lesiones oculares causadas por cuerpos extraños.

Para garantizar la calidad y seguridad del material del breCAM.multiCOM, se deberá tener en cuenta los datos y consejos de la hoja de instrucciones.

5. Indicaciones sobre almacenamiento y caducidad

El producto se conservará en el envase original de bredent para breCAM.multiCOM a una temperatura ambiente normal, en un lugar seco y protegido de la luz solar.

6. Procesamiento y aplicación

Construcción

El grosor mínimo de los tabiques de las construcciones debe rondar los 0,6 mm (cervical), > 1,00 mm (oclusal). Las secciones transversales de los conectores en la región de los dientes frontales no debería ser inferior a 10 mm², ni inferior a 15 mm² en la región de los dientes laterales. No debería preverse más de un elemento de puente entre 2 pilares.

Trabajo con CAM

breCAM.multiCOM sólo puede utilizarse con sistemas de fresado sin conexión RFID (identificación por radiofrecuencia). Recomendamos trabajar con un número de revoluciones próximo a las 19.000 rev/min con un avance de 18 mm/s y una herramienta de fresado de 2 mm Ø. La aproximación debería situarse en torno a los 0,5 mm.

Recomendamos trabajar con un número de revoluciones próximo a las 24.000 rev/min con un avance de 22 mm/s y una herramienta de fresado de 1 mm Ø. La aproximación debería situarse en torno a los 0,5 mm. Hay que tener en cuenta las velocidades de corte. Por principio el propio usuario el responsable de ajustar su sistema de fresado a las necesidades del material.








Fijación

breCAM.multiCOM se utiliza con materiales de fijación habituales. Si se prevé una unión adhesiva habrá que tener en cuenta las indicaciones del fabricante con respecto a la unión adhesiva y las aplicaciones del producto.

7. Características técnicas (DIN EN ISO 10477)

Módulo elástico	> 2200 MPa
Resistencia a la torsión	> 100 MPa
Soluble en agua	< 0,8 µg/mm³
Recogida de agua	< 20 µg/mm³

8. Símbolos aplicados

	Simbolo de "conformidad europea"
	Número de artículo
	Denominación de lote
	almacenar en lugar seco
	Mantener alejado de los rayos del sol
	Atención
	Fabricante

9. Otras observaciones

Este producto sólo puede ser utilizado por odontólogos, técnicos dentales y personal cualificado con formación específica. Para el procesamiento sólo se utilizará herramientas y piezas originales.

Estas instrucciones de uso se corresponden con el estado actual de la técnica y nuestra propia experiencia. El producto sólo podrá aplicarse para las indicaciones descritas en el punto 2. El usuario es el único responsable de la aplicación del producto. El fabricante no se responsabiliza de los resultados fallidos, ya que no participa en el procesamiento. El derecho a indemnización por daños y perjuicios se limita exclusivamente al valor comercial de nuestros productos.

bredent

 bredent GmbH & Co. KG
Weissenhorner Str. 2 · 89250 Senden · Germany
T: +49 7309 872-22 · F: +49 7309 872-24
www.bredent.com · @: info@bredent.com

CE
0483